

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

Impugnatura e bruciatori, con accensione piezoelettrica. Per gas liquido, propano e butano. Pressione di lavoro 1,5-2 atm (1,5-2 bar, 150-200kPa), 3350-3356 1,5-4 bar.

Montaggio

Usare sempre un regolatore di pressione 1,5-2 atm (1,5-2 bar). Si consigliano i regolatori di pressione 3091, 3061, 3063. Avvitare il regolatore sulla valvola della bombola e stringere con una chiave. Non usare pinze! Per maggiore sicurezza usare la valvola di sicurezza Sievert 3054. Ciò non è necessario con i regolatori della serie 3063, che hanno la valvola di sicurezza incorporata. Usare sempre un tubo flessibile resistente al gas. Si ricordano i tubi Sievert da 2 metri e 4 metri, completi di raccordi adatti al regolatore ed all'impugnatura. I raccordi del tubo vanno sempre stretti con una chiave. Usare due chiavi per il montaggio dell'impugnatura Sievert ProMatic dato che il raccordo per il tubo è girevole (1).

Controllo di tenuta

Da effettuare preferibilmente all'aperto. Chiudere la valvola di regolazione (2) sull'impugnatura. Aprire la manopola del gas sulla valvola della bombola. Controllare che non vi siano perdite di gas, spargendo acqua saponata o simile sui raccordi della bombola, del regolatore, del tubo e dell'impugnatura. Eventuali perdite appariranno sotto forma di piccole bolle.

PROMATIC 3366

Montaggio del bruciatore

Il bruciatore ha l'attacco a baionetta (3). Inserire il bruciatore nell'impugnatura e girare in modo che l'elettrodo (4) d'accensione si trovi girato verso l'alto. La linguetta di contatto dell'impugnatura si trova così collegata all'elettrodo.

Accensione e regolazione della fiamma

Aprire la valvola di regolazione (2) di due giri circa. Allontanare il bruciatore da oggetti infiammabili. Premere il grilletto (5): il bruciatore si accende. Mantenendo il grilletto premuto, regolare la fiamma agendo sulla manopola (2). Dopo aver acceso, è sufficiente una leggera pressione sul grilletto per mantenere viva la fiamma, il che permette di lavorare per lungo tempo senza affaticare la mano dell'operatore. Rilasciando il grilletto, il bruciatore si spegne. Per maggiore sicurezza, il bruciatore è dotato di una valvola di non ritorno che si apre quando il bruciatore è montato, evitando così perdite accidentali di gas. Alla prima occasione, o dopo una sosta prolungata, il tubo può essere pieno d'aria ed il bruciatore non si accende. Far uscire l'aria tenendo il grilletto (5) premuto per un paio di secondi. Dopo l'uso chiudere la manopola del gas posta sulla valvola della bombola e far bruciare il gas residuo. Il gancio di sospensione può essere utilizzato anche come piano d'appoggio per l'impugnatura.

Vite di regolazione per l'accensione (6)

All'estremità del grilletto si trova una vite di regolazione che collega il flusso del gas con l'accensione piezoelettrica. La vite è regolata in modo corretto in sede di fabbricazione e normalmente non necessita di ulteriori registrazioni. Per la regolazione, collegare un bruciatore all'impugnatura, aprire la manopola di controllo (2) e ruotare la vite di regolazione (6) in senso orario finché il gas fuoriesce dal bruciatore. Accendere il bruciatore, ora acceso senza che il grilletto sia premuto. Ruotare la vite in senso antiorario finché la fiamma esce. Avvitare ulteriormente la vite. L'impugnatura è ora correttamente regolata. Usare una chiave esagonale da mm 1,5 (1/16") per la regolazione della vite.

Consigli per un uso sicuro

Controllare regolarmente l'anello di tenuta (7) del bruciatore. Sostituire se danneggiato. Verificare anche che il tubo non presenti lacerazioni. Sostituire se necessario. Eventuali riparazioni dell'impugnatura (a parte la sostituzione dell'anello di tenuta) devono essere effettuate da personale specializzato.
Attenzione! Prima di operare, serrare bene tutti gli elementi

SALDATORE PROMATIC 3370

Per GPL, propano o butano. Pressione 1,5-2 bar o 150-200 kPa. Consumo gas: 140 g/h. Effetto calorico: max 1800 Watts. Rame: da g 350 art. 700350, da g 370 art. 700400, da g 500 art. 700500.

Fissaggio del cannello al manico

Il cannello è fissato al manico, non cercare di rimuoverlo.

Accensione e regolazione della fiamma.

Girare due volte la manopola (1) di regolazione, il gas scorrerà attraverso il cannello. Indirizzare il cannello lontano dal corpo e da oggetti infiammabili. Premere il grilletto (2) per accendere la fiamma e regolarla tramite la manopola di regolazione (1). Al rilascio del grilletto, la fiamma si estingue. Per accendere la fiamma è necessario riempire il tubo LPG col gas. Togliere l'aria dal tubo tenendo premuto il pulsante (1) di controllo per almeno un paio di secondi. Quando il dado esagonale sul paravento è allentato (3), il saldatore può essere ruotato lateralmente e poi fissato nella posizione desiderata stringendo il dado. Il supporto (4) può essere ritratto completamente.

Attenzione! Le parti del cannello raggiungono temperature molto elevate durante e dopo l'uso. Non toccare, maneggiare con cura!

FERRUTAT COLIMAR SPA, MILANO

INSTRUÇÕES PARA O USO

PT

Punho de soldar e queimadores, com ignição autom-tica piezo-eléctrica. Para gás líquido, propano e butano. Pressão de trabalho 1,5-2 bar, 3350-3356 1,5-4 bar.

Montagem

Deve-se usar sempre um regulador com a pressão de 1,5-2 bar (150-200 kPa ou 21-28 PSI). Recomenda-se o regulador Sievert N 3091-92 com a pressão pré-regulada a 2 bar. Pode-se usar como alternativa qualquer dos reguladores das séries 3061, 3063, 3081 ou 3083 com a pressão regulada a 2 bar. Os reguladores deverão ser montados na válvula da botija e apertados com uma chave. Não usar nunca alicate de tubos! Para maior segurança usar uma válvula de segurança Sievert 3054, esta válvula não é necess-ria quando se usa os reguladores de série 3092, 3063 ó 3069, os quais têm a mesma válvula já incorporada. Deve-usar sempre um tubo aprovado pelas autoridades, resistente a gás de petróleo liquefificado. Os

tubos adequadas são o Sievert 717321 (2 m) ou o 717341 (4 m), os quais são providos de ligações montadas na fábrica para o regulador e para o punho. Pode-se usar como alternativa o tubo 853090 (artigo a metro) e as ligações correspondentes. As ligações do tubo devem ser apertadas com chave. Na montagem do tubo Sievert ProMatic, deverão ser usadas duas chaves, poque a ligação do tubo (1) ao punho é giratória.

Controle de Vazamento

Preferencialmente deverá ser feito ao ar livre. Feche o botão regulador (2) no punho. Abra a torneira de gás da botija. Controle se não há nenhum escape de gás, pincelando com água e sabão ou algo similar, as junta da botija, regulador, tubo e punho. Procurar as fugas que se manifestam em forma de pequenas bolhas.

PROMATIC 3366

Montagem do queimador

O queimador possui um encaixe de baioneta (3). Introduza o queimador no punho girando-o, de maneira que o eléctrodo negro de ignição (4) do queimador fique voltado para cima. A superfície de contá-cto de metal deverá agora estar em contá-cto com o eléctrodo de ignição.

Ignição a regulação da chama

O botão de regulação (2) abre-se de duas volta. Afaste o queimador de pessoas e produtos inflam-áveis. Prima o gatilho (5) e o queimador acende-se. Com o gatilho premido a chama pode ser ajustada com o botão de regulação (2). De modo a não cansar a mão nos trabalhos mais prolongados, após acender o queimador uma leve pressão sobre o gatilho é suficiente para manter a chama acesa. Quando se larga o gatilho a chama é autom-aticamente extinta. Como medida complementar de segurança, o punho está equipado com uma válvula especial que abre somente depois do queimador ter sido montado, evitando-se assim a saída de gás. Depois de usá-lo, feche a torneira de gás da botija, e quieme o gás existente no tubo. O gancho de suspensão pode ser parcialmente recolhido para dentro do punho e assim ser usado como suporte do respectivo punho.

Parafuso de ajuste de ignição (6)

Existe um parafuso de ajuste na parte inferior do gatilho. Este parafuso coordena a saída de gás como eléctrodo de ignição. No caso de necessitar, deverá ser ajustado novamente. Proceda do seguinte modo: Coloque um queimador no punho, abra o botão (2) e faça girar o parafuso de ajuste (6) para a direita até que saia gás pelo queimador. Acenda o queimador, que funcionará sem necessidade de apertar o gatilho, gire depois o parafuso de ajuste para esquerda até a chama se apagar. Continue a girar o parafuso até dar mais uma volta. O punho estará agora correctamente ajustado. A chave para parafuso é hexagonal de 1,5 mm (1/16”).

Conselhos para o uso seguro

Deve-se controlar com intervalos regulares se anilha (7) do queimador não está danificada e se o tubo não está rachado. Se forem descobertos danos, substitua o material danificado por um novo. O concerto do punho e do queimador, (excepto a troca da anilha) só deverá ser feito por pessoal qualificado.

FERRO DE SOLDAR PROMATIC 3370

Pode ser usado com gas LP, propano ou butano. A pressão de funcionamento é de 1,5-2Bar ou 150-200kPa. Consumo de 140 g/h a uma potência máxma de 1800W. Pode ser usado com as seguintes pontas de soldar: n° 7003-50 de 350 gramas, n° 7004-00 de 370 gramas ou n° 7005-00 de 500 gramas.

Fixação do queimador ao punho

O queimador é fixo ao punho. Não tente removê-lo.

Acender e regulação da chama

Abra a torneira (1), duas voltas. O gás vai fluir através do queimador. Não direcione o queimador para o corpo e objectos inflamáveis. Pressione o gatilho (2) e o queimador irá acender-se. A chama pode ser regulada através da torneira (1). Quando soltar completamente o gatilho a chama irá extinguir-se. A mangueira do gas LPG, deverá estar totalmente cheia com gás, para que possa acender o queimador, para isso, esvazie o ar da mangueira abrindo a torneira (1) durante alguns segundos.Quando o parafuso sextavado do protector de vento (3) está desapertado a ponta de soldadura poderá ser rodada para a posição desejada e depois fixa apertando o parafuso sextavado. O suporte (4) pode ser recolhido para trás completamente. AVISO! As peças deste queimador estarão extremamente quentes durante e após a sua utilização, não lhes toque. Utilize com cuidado

RAFAEL & GONCALVES LDA, LISBOA

MODE DE EMPLEO

Empuñadura soldador y quemadores, con encendido piezoeléctrico. Para gas líquido, propano y butano. Presión de trabajo 1,5-2 bar, 3350-3356 1,5-4.

Montaje

La Sievert ProMatic 3366 se debe usar siempre con un regulador a 1,5-2 bars (150-200 kPa). Se recomienda el regulador Sievert 3091-92 tarado a 2 bar, o alternativamente cualquiera de los reguladores Sievert de las series 3061, 3063, 3081 ó 3083, tarados a 2 bar. Los reguladores se montan en la válvula de la botella y se apretan con una llave de tuercas. Nunca se debe usar una llave de tubo! Para mayor seguridad se recomienda incluir una válvula de seguridad contra rotura de manguera, como la Sievert 3054. Sin embargo, cuando se usan reguladores de la serie 3092, 3063 ó 3069, ya incorporan de válvula de seguridad. Usar siempre con manguera aprobada, resistente a gas licuado. Las apropiadas son las Sievert 717321 (2 m) ó 717341 (4 m), suministradas con conexiones para regulador y empuñadura. Alternativamente se puede usar la manguera 853090 (por metro) y conexiones correspondientes. Los acoplamientos de la manguera se deben apretar con una llave de tuercas. Cuando se ajuste la empuñadura Sievert ProMatic, use dos llaves ya que la conexión de la manguera (1) es giratoria.

Control de estanqueidad

Se debe hacer preferiblemente al aire libre. Cierre la válvula de regulación (2) de la empuñadura. Abra la llave de la botella. Controlar que no hay ninguna fuga aplicando una solución jabonosa o similar en las conexiones de la botella, manguera y empuñadura. Las fugas se manifiestan como pequeñas burbujas.

PROMATIC 3366

Montaje del quemador

Los quemadores tienen conexión rápida de bayoneta (3). Introducir el quemador en la empuñadura y girar de tal manera que el electrodo negro de encendido (4) del quemador apunte hacia arriba. La placa de contacto de la empuñadura debe estar ahora en contacto con el electrodo.

Encendido y regulación de la llama

Abrir la válvula de regulación (2) en dos vueltas. Apuntar el quemador lejos de objetos inflamables. Presionar el gatillo (5) para encender el quemador. Con el gatillo presionado, se regula la potencia de la llama girando el mando de la empuñadura (2). La empuñadura dispone de un dispositivo de presión continua, que no necesita de mantener apretado el gatillo en trabajos largos. Después del encendido, con una suave presión sobre el gatillo mantiene la llama encendida. Cuando se suelta el gatillo se apaga la llama de inmediato. Como una medida extra de seguridad, la empuñadura contiene una válvula antirretorno que no permitirá pasar el gas por la empuñadura si no tiene ajustado un quemador. Cuando se enciende por primera vez o después de un largo periodo de tiempo sin uso, la manguera puede contener aire y presionando el gatillo un par de segundos. Después del uso, cerrar primero la llave de la botella antes del mando de la empuñadura, para quemar el gas que queda en la manguera. El gancho de suspensión se puede acoplar al la empuñadura para usarlo como soporte.

Ajuste del tornillo de encendido (6)

El tornillo está en la parte inferior del gatillo (6). Este tornillo coordina la salida de gas en el encendido piezo-eléctrico. Se ajusta en fábrica y normalmente no necesita un posterior ajuste. En el caso que se necesite ajustar, hacerlo de la siguiente manera: Ajuste un quemador a la empuñadura, abra la llave (2) y gire tornillo de ajuste (6) hacia la derecha hasta que el gas salga por el quemador. Encienda el quemador, que se mantiene encendido sin necesidad de presionar el gatillo. Gire el tornillo hacia la izquierda hasta que la llama se apague. Gire el tornillo una vuelta más y el encendido está prefectamente ajustado. Use una llave hexagonal de 1,5 mm (1/16”) para el ajuste.

Consejos para un uso seguro

Se recomienda controlar regularmente que las juntas tóricas (7) del quemador no están dañadas y que la manguera no tiene fisuras y que sus conexiones no estén dañadas. Reemplazar cualquier pieza en mal estado por otras nuevas. Las reparaciones de empuñaduras o quemadores (excepto el cambio de juntas) deben reasrizarlas personal especializado.

SOPLETE CON MAZA DESOLDADURA PROMATIC 3370

Presión de trabajo 1,5-2 bar o 150-200 kPa. Consumo gas 140 g/h, calor máximo 1 800 W. Para usar con mazas de soldar de 350 gramos no 7003-50, 370 gramos no 7004-00 or de 500 gramos no 7005-00.

Conexión de las boquillas al mango

La boquilla está conectada al mango. No intente quitar la boquilla.

Encendido y regulación de la llama

Abra el regulador de salida de gas (1) en dos vueltas. El gas entrará en la boquilla. Apunte la boquilla hacia afuera del cuerpo o de cualquier tipo de material inflamable. Presione el gatillo (2) y el quemador/boquilla se encenderá. La llamada puede ser ajustada con el regulador (1). Cuando se suelte el gatillo completamente, la llama se extinguirá automáticamente. La manguera de gas LPG tiene que llenarse con gas para conseguir que la boquilla se encienda. Vaciar la manguera de aire abriendo el regulador (1) durante un par de segundos. Cuando el tornillo hexagonal del quita-vientos (3) esta suelto, la maza de soldadura puede ser recolocada y después fijada con el tornillo en la posición deseada. El soporte (4) puede plegarse completamente hacia atrás. ¡Atención! Los componentes de la boquilla estará extremadamente caliente durante y después de su uso. ¡No tocar y tratar el producto con cuidado!

STAG SA, MADRID

MODE D'EMPLOI

FR

Poignée et brûleurs, avec allumage piézo automatique. Pour gaz GPL, propane ou butane. Pression de travail 1,5-2 bar, 3350-3356 1,5-4 bar.

Montage

Utiliser toujours la Sievert ProMatic avec un détendeur réglé sur 1,5-2 bars (150-200 kPa). Recommandé: soit le détendeur Sievert No. 3091-92 qui est pré-réglé sur 2 bar, soit n'importe quel détendeur Sievert des séries 3061, 3063 réglé sur 2 bar. Visser le détendeur sur la valve de la bouteille avec une clé à molette. Ne jamais utiliser une clé à tubel Pour toute sécurité, il est recommandé de visser également une valve de rupture, par exemple la Sievert 3054. Ceci n'est pas nécessaire en cas d'utilisation des détendeurs de la série 3092, 3063 et 3069 qui ont une valve de rupture incorporée. Toujours utiliser un tuyau agréé pour le gaz propane. Soit les tuyaux Sievert 701502 (2 mètres) 701293 (4 mètres) qui sont livrés complets avec embouts et écrous s'adaptant aux détendeurs et aux poignées, soit le tuyau 853090 diam.5mm. ou tuyau 836990 diam.8mm.(vendu au mètre) à munir des raccords appropriés. Les écrous doivent être serrés avec une clé à molette. Lors du montage utiliser deux clés parce que la poignée Sievert ProMatic est munie d'un porte-tuyau tournant (1).

Contrôle d'étanchéité

A effectuer de préférence à l'extérieur. Couper l'arrivée de gaz au niveau de la poignée (2). Ouvrir le robinet de la bouteille. Contrôler l'absence de fuite en badigeonnant d'eau légèrement savonnée les raccordements au niveau de la bouteille, du détendeur, du tuyau et de la poignée. Les fuites se manifestent par de petites bulles.

PROMATIC 3366

Montage des brûleurs

Les brûleurs sont à raccord "baionnette" (3). Introduire le brûleur dans la poignée et le tourner, de façon que l'électrode noire (4) soit vers le haut. La surface de contact de la poignée se trouve ainsi connectée à l'électrode.

Allumage et réglage de la flamme

Tourner le bouton de contrôle (2) de deux tours. Ne pas pointer le brûleur vers le corps ou des objets inflammables. Presser la gâchette (5) et le brûleur s'allume. Continuer à presser la gâchette et régler la flamme avec le bouton de contrôle (2). Pour moins fatiguer la main lors de travaux de longue durée la gâchette est équipée d'un "alléger de pression". Après

l'allumage, une légère pression sur la gâchette suffit pour garder le brûleur en fonctionnement. La flamme s'éteint automatiquement dès que la gâchette est complètement relâchée. Mesure de sécurité supplémentaire: la poignée est munie d'un clapet anti-retour qui empêche le passage du gaz en l'absence d'un brûleur. Il est donc impossible que du gaz s'échappe par erreur. Lors d'un premier allumage, ou après un long arrêt, le tuyau peut contenir de l'air et l'allumage est alors impossible. Dans ce cas, vider l'air du tuyau en maintenant la gâchette (5) pressée pendant quelques secondes. Après usage, fermer d'abord le robinet de la bouteille avant de fermer le bouton de contrôle, ceci afin de brûler le gaz restant dans le tuyau. Le crochet de suspension peut être partiellement rentré dans la poignée et servir alors de support.

Vis de réglage pour l'allumage (6)

La partie inférieure de la gâchette comporte une vis de réglage qui synchronise l'arrivée de gaz et l'allumage piézo. Le réglage en est fait à l'usine et ne demande normalement pas de nouvel ajustement. Cependant si un ajustement s'avère nécessaire, procéder comme suit: introduire un brûleur dans la poignée, ouvrir l'arrivée de gaz (2) et tourner la vis de réglage (6) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le gaz sorte du brûleur. Allumer le brûleur qui fonctionne maintenant sans que la gâchette soit pressée. Tourner la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flamme s'éteigne. Continuer à tourner la vis un tour supplémentaire. La poignée est maintenant correctement ajustée. Utiliser une clé hexagonale 1,5 mm (1/16”) pour la vis de réglage.

Conseils d'entretien

Vérifier à intervalles réguliers les joints toriques des brûleurs (7) ainsi que l'étanchéité du tuyau. En cas d'anomalie: remplacer aussitôt la (ou les) pièce(s) défectueuse(s). Les réparations de la poignée et des brûleurs (excepté les joints) devront toujours être effectuées par un personnel autorisé.

PROMATIC FER À SOUDER 3370

Pour propane ou butane. Pression de travail 1,5 à 2 bar ou 150 à 200 kPa. Consommation de gaz 140 g/h, puissance maximum 1 800 watt. A utiliser avec la panne de 350 g no 700350, 370 g no 700400 ou de 500 g no 700500.

Installer les chalumeaux au manche

Le chalumeau est fixé au manche. N'essayez pas de l'enlever

Allumage et réglage de la flamme

Ouvrez le régulateur(1) en tournant deux fois. Le flux de gaz passera par le chalumeau. Ne dirigez pas le chalumeau vers le corps ou vers des objets inflammables. Appuyez sur la gâchette (2) et le chalumeau s'allume. Vous pouvez régler la flamme avec le régulateur (1). Lorsque vous relâchez la gâchette complètement la flamme s'éteint automatiquement. Le tuyau GPL doit être rempli avec du gaz afin de pouvoir allumer le chalumeau. Videz le tuyau d'air en ouvrant le régulateur (1) pour quelques secondes. Lorsque l'écrou hexagonal sur l'écran de protection contre le vent est desserré vous pouvez tourner le fer à souder vers le côté et le verrouiller dans la position souhaitée avec l'écrou. Vous pouvez plier le pied pliant (4) complètement en arrière. Attention ! Les parties du chalumeau peuvent être extrêmement chaudes pendant et après l'usage. Ne touchez pas et manipulez prudemment !

SIEVERT NV, BELGIUM, AARTSELAAR

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

Soldeerhandgriep en branders, met automatische piézo ontsteking. Voor flessengas, propana en butaan. Werkdruk 1,5-2 bar, 3350-3356 1,5-4 bar.

Montage

Gebruik de Sievert ProMatic altijd met een reduceerventiel ingesteld op 1,5-2 bar (150-200 kPa). Aangeraden: ofwel het Sievert reduceerventiel No. 3091-22 vast ingesteld op 2 bar, ofwel om het even welk Sievert reduceerventiel van de serie 3061, 3063 ingesteld op 2 bar. Schroef het reduceerventiel op het ventiel van de fles met een verstelbare moersleutel. Nooit een ringsleutel gebruiken! Voor de veiligheid is het aangeraden eveneens een slangbreukventiel aan te brengen, zoals Sievert 3054. Dit is niet noodzakelijk in het geval er een reduceerventiel van de serie 3092, 3063 of 3069 gebruikt wordt. Deze beschikken over een ingebouwd slangbreukventiel. Steeds gebruiken met een officieel goedgekeurd slang voor propaangas. De aansluitingen van de slang moeten met een sleutel aangedraaid worden. Bij het monteren van de Sievert ProMatic handgriep dienen twee sleutels gebruikt te worden, daar de aansluiting op de handgriep (1) van het draaibare type is.

Controle van de dichtheid

Bij voorkeur buitenshuis uit te voeren. Sluit het regelventiel (2) op de handgriep. Open de gaskraan van het ventiel op de fles. Controleer op gaslekkege door zeepwater aan te brengen op en rond de aansluitingen van de fles, het reduceerventiel, de slang en de handgriep. Lekken uiten zich door kleine luchtbelletjes.

PROMATIC 3366

Montage van de brander

De branders zijn voorzien van een bajonetkoppeling (3). De brander invoeren in de brander en nu draaien dat de zwarte elektrode (4) naar omhoog gericht is. Het metaal contactplaatje van de handgriep moet nu contact maken met de ontstekings elektrode.

Aansteken en regelen van de vlam

Draai de controleknop (2) tweemaal om. De brander niet naar het lichaam noch naar brandbare voorwerpen richten. De trekker (5) indrukken en de brander gaat aan. De trekker ingedrukt houden en de vlam afstellen met de controleknop (2). Om de hand minder te vermoeien tijdens lange werken, is de trekker voorzien van een "drukkerlichter". Na het ontsteken volstaat een lichte druk op de trekker om de brander in werking te houden. De vlam gaat automatisch uit zodra de trekker volledig losgelaten is. Bijkomende veiligheidsmaatregel: de handgriep is voorzien van een veiligheidsklep die de toevoer van het gas voorkomt in afwezigheid van een brander. Het is dus onmogelijk dat het gas per vergissing ontsnapt. Bij een eerste ontsteking, of na een lange stilstand, kan de slang lucht bevatten en het ontsteken is dan onmogelijk. In dat geval, de slang ledig maken door de trekker ingedrukt te houden gedurende een aantal seconden. Na gebruik de fleskraan sluiten vooraleer de controleknop dicht te draaien, en dit teneinde het resterende gas in de slang te verbranden. Het ophanghaakje kan gedeeltelijk in de handgriep ingetrokken en gebruikt worden als steun.

Afstelschroef voor de ontsteking (6)

Er zit een afstelschroef op het onderste deel van de trekker. Deze schroef coördineert de vrijlating van het gas met de automatische ontsteking. De schroef is in de fabriek correct afgesteld en normaal is er dus geen extra afstelling nodig. Mocht opnieuw instellen toch nodig zijn, handelt u dan als volgt: Sluit een brander aan op de handgriep, open het regelventiel (2) en draai de afstelschroef (6) naar rechts (met de klok mee) tot er gas uit de brander stroomt. Krijp de trekker in waarop de brander ontsteekt en laat de trekker vervolgens los. De brander blijft nu branden. Daarna draait u de afstelschroef naar links (tegen de klok) tot de vlam uitgaat. Daarna draait u de afstelschroef nog eenmaal links rond. De handgriep is nu juist ingesteld. Voor de afstelschroef 1,5 mm (1/16") inbus sleutel gebruiken.

Advies voor veilig gebruik

Controleer regelmatig of de O-ring (7) van de brander intact is en of er scheurjes in de slang ontstaan zijn. Zodra men beschadiging ontdekt, dienen de beschadigde onderdelen vervangen te worden. Reparatiewerkzaamheden aan de handgriep en de brander (met uitzondering van het vervangen van de O-ring) mogen alleen door vakkundig personeel uitgevoerd worden.

PROMATIC SOLDEERBOUT 3370

Voor LPG, propana of butaan. Werkdruk 1,5 tot 2 bar of 150 tot 20 kPa. Gas-verbruik 140 g/h, maximaal vermogen 1 800 watt. Te gebruiken met koperstuk nr. 700-350 van 350 gr. nr. 700-500 van 370 gr. of nr. 700-500 van 500 gr.

Vaste brander op de handgriep

De brander is vastgemaakt aan de handgriep. Probeer de brander niet te verwijderen.

Ontsteking en regeling van de vlam

Geef de controleknop (1) twee draaien. Het gas zal door de brander vloeien. Hou de brander weg van uw lichaam of ontvlambare voorwerpen. Druk op de oranje trekker en de brander zal ontsteken. De vlam is regelbaar met de controleknop (1). Wanneer de trekker volledig los gelaten wordt, zal de vlam automatisch uitgaan. De LPG slang moet met gas gevuld zijn om de brander te doen ontsteken. Haal de lucht uit de slang door de controleknop (1) aan paar seconden open te draaien. Wanneer de zeshoekige bout op het windscherm (3) los staat, kan het soldeergeedeelte zijdelings gedraaid worden en dan vastgezet worden in de gewenste positie - door de schroef aan te draaien. De voetstand (4) kan volledig weggeplooid worden. Opgelet ! Alle delen van de brander zullen extreem heet zijn gedurende en na het gebruik. Niet aanraken ! Voorzichtig behandelen !

SIEVERT NV, BELGIUM, AARTSELAAR

GEBRUCHSANWEISUNG

DE

Lötbrenner-Handgriff mit piezoelektrischer Zündung für Flüssiggas (Propan oder Butan). Arbeitsdruck 1,5 - 2 bar (150 - 200 kPa), 3350-3356 1,5-4 bar.

Montage

Der Promatic- Handgriff wird ausschließlich mit Druckreglern betrieben, deren werkseitig eingestellter Druckbereich 1,5-2 bar nicht überschreitet und 1,5 bar nicht unterschreitet. Der Druckregler muß mit

SIEVERT® Promatic 3366 + 3370

Torch handle for LP Gas burners with automatic piezo ignition

Handgriff für Flüssiggas-Brenner mit automatischer Piezo-Zündung

Poignée pour brûleurs butane-propane avec allumage piézo automatique

Handvat voor flessengasbranders met automatische piezo ontsteking

Handtag för gasolbrännare med automatisk piezotändning

Kahva nestekaasu-polttimillä automaattisella piezo-sytyttimellä

L'impugnatura per bruciatores gas con accensione piezoelétrica

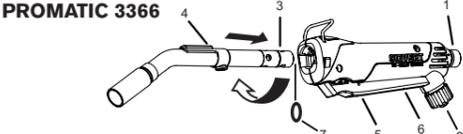
Empuñadura para quemadores gas con encendido piezoeléctrico

BRUKSANVISNING

Handtag och brännare, med automatisk piezotändning.
För gasol, propan eller butan.
Arbetstryck 1,5-2 bar, 3350-3356 1,5-4 bar.

Montering
En reducerventil inställd på 1,5-2 bar (150-200 kPa) måste alltid användas. Sievert reducerventil 3091-92 med fast inställt tryck på 2 bar (200 kPa) rekommenderas, alternativt någon av reducerventilerna Sievert 3061, 3063, 3081 eller 3083 med rätt inställt tryck på 2 bar (200 kPa). Takbrännare 3350-3356 fungerar på gastrycket 4 bar. Reducerventilen skall monteras på flaskventilen och dras fast med nyckel. Använd aldrig rörtång! För ökad säkerhet bör slangbrottsventil Sievert 3054 användas. Behövs dock ej på reducerventil 3092, 3063 och 3069, som har inbyggd slangbrottsventil. En godkänd gasolbeständig slang skall alltid användas. Lämpliga är Sievert nr 717321(2meter) eller 717341 (4 meter) som har fabriksmonterade kopplingar som passar till reducerventiler och handtaget. Alternativ kan gasolslang nr 853090 eller 836990 i metervara och med tillhörande kopplingar användas. Slangens kopplingar mot handtag och flaska skall dras fast med nyckel och täthetskontrolleras. Vid monteringen av Sievert ProMatic handtaget skall två nycklar användas då handtaget har roterande slanganslutning(1).

Täthetskontroll
Bör göras utomhus. Stäng reglerratten (2) på handtaget. Öppna flaskventilen. Kontrollera att inget gasläckage finns genom att pensla såpvatten eller liknande på anslutningarna till gasolflaska, reducerventil, slang och handtag. Läckage syns som små bubblor.



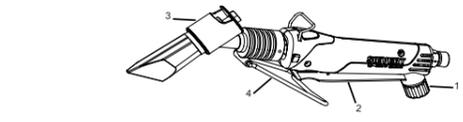
Montering av brännare
Brännarna har bajonettfattning (3). Tryck in brännaren i handtaget och vrid så att den svarta tändelektroden (4) på brännaren kommer uppåt. Handtagets kontaktleck skall nu vara i kontakt med tändelektroden.

Tändning och reglering av lågan
Reglerratten (2) öppnas ca två varv. Rikta brännaren från kroppen och brännbara föremål. Tryck in tangenten (5) och lågan tänds. Med tangenten intryckt kan önskad lågstorlek regleras med ratten (2). För att ej trötta handen vid långvariga arbeten har tangenten en s.k. "tryckavlastare". Efter tändning kan man släppa efter något på tangenten och "tryckavlastaren" träder då i funktion. Med endast ett lätt tryck på tangenten fortsätter lågan att brinna. När tangente oppas gastillförseln och lågan slocknar omedelbart. Som extra säkerhet har handtaget en backventil som öppnar för gasen först när en brännare har monterats. Inget oavsiktligt gasutsläpp. Gasolslangen måste vara fylld med gas för att brännaren skall gå att tända. Lufta systemet genom att trycka in tangenten några sekunder. Upphångningskroken kan tryckas in delvis i handtaget och fungerar då som stödben när man ställer ifrån sig handtaget.

Ställskruv för piezotändning (6)
På tangentens nedre del finns en ställskruv för samordning av gasutsläpp och tändgnistan från piezotändaren. Den ställs in vid tillverkningen och skall normalt ej behöva justeras. Om den skulle ha rubbats i inställningen måste den justeras. Gör så här: Sätt en brännare i handtaget, öppna reglerratten (2) och vrid ställskruven (6) till höger (medurs) tills gas kommer ur brännaren. Tänd brännaren, som nu brinner utan att tangenten (5) är intryckt. Vrid därefter ställskruven till vänster (moturs) tills lågan slocknar. Färsätt att vrida ställskruven ytterligare ett varv. Nu är handtaget rätt inställt. Nyckel till ställskruven är sexkant 1,5 mm (1/16”).

Råd för säker användning
Med jämna mellanrum bör brännarnas O-ringar (7) kontrolleras så att de är hela och felfria. Kontrollera också slang och anslutningar så att de är fria från skador eller läckage. Om skador upptäcks, försök ej reparera dem utan ersätt de skadade detaljerna med nya. Reparation av brännare eller handtag (utom byte av O-ring) får endast utföras av fackkunnig personal.

PROMATIC LÖDKOLV 3370



För gasol, propan eller butan. Arbetstryck 1,5-2bar eller 150-200 kPa. Gasolförbrukning 140 g/h, värmeeffekt max. ca. 1 800 watt. Kan användas med 350 grams lödbult nr 7003-50, 370 grams nr 7004-00 eller 500 grams nr 7005-00.

Montering av brännare
Brännaren är fast monterad i handtaget. Försök EJ demontera denna.

Tändning och reglering av lågan
Reglerratten (1) öppnas ca två varv. Rikta brännaren från kroppen och brännbara föremål. Tryck in tangenten (2) och lågan tänds. Önskad effekt regleras med ratten (1). När Reglerratten stängs så upphör gasflödet och lågan slocknar omedelbart. Gasolslangen måste vara fylld med gas för att brännaren skall gå att tända. Lufta systemet genom att öppna reglerratten några sekunder. Genom att lossa sexkantsbulten på vindskyddet (3) kan lödbulten vridas åt endera sidan och låsas igen med bulten i önskat läge. Stötbenen (4) på vindskyddet kan helt fällas in om så önskas. **VARNING!** Brännarens delar blir mycket heta under och strax efter användning. Vidrör EJ utsatta delar!

SIEVERT AB, SOLNA

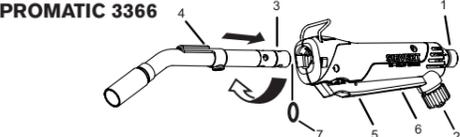
BRUKSANVISNING

Håndtak og brennere, med automatisk piezo-tenning.
Før flaskegas, propan eller butan.
Arbeidstrykk 1,5-2 bar, 3350-3356 1,5-4 bar.

Montering
Benytt en regulator med et arbeidstrykk på 1,5-2 bar (150-200 kPa), f. eks. Sievert 309192 med fast innstill trykk på 2 bar eller alternativt noen av regulatorerne i 3061, 3063, 3081 eller 3083-serien, innstill på arbeidstrykket. Regulatoren skal monteres på flaskeventilen og trekkes til med nøkkel. Bruk aldri rørtang! For øket sikkerhet kan Sievert slangbruddsventil 3054 benyttes. På regulatorerne i 3092 eller 3063-serien er slangbruddsventil innebygget. En godkjent, propanbestendig slang skal alltid benyttes. Passende slange er Sievert nr 717321 (2 meter) eller 717341 (4 meter). Disse leveres komplett med koblinger som passer til regulatorer og håndtak. Alternativt kan man bruke vanlig 5 mm propanslange, som er metervare, og tilhørende koblinger. Slangens koblinger skal trekkes til med nøkkel. Ved monterng av roterende slangesokkel må man bruke to nøkler.

Tetthetskontroll
Bør gjøres utendørs. Steng reguleringsventilen (2) på håndtaket. Åpne flaskeventilen. Kontroller at det ikke forekommer lekkasje ved å pensle såpevann eller lignende på tilkoblingene ved flaske, regulator, slange og håndtak. Lekkasje viser seg som små bobler.

PROMATIC 3366



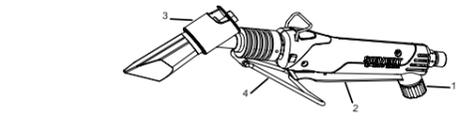
Montering av brenner
Brenneren har bajonettfåting (3). Trykk brenneren inn i håndtaket og vri slik at den svarte tennelektroden (4) på brenneren peker oppover. Håndtakets kontaktlekk skal være i kontakt med tennelektroden.

Tenning og flammestilling
Reguleringsventilen (2) åpnes to omdreinger. Brenneren rettes vekk fra kroppen og fra brennbare gjenstander. Trykk tangenten (5) ind og brenneren tænder. Når tangenten er trykket ind, kan flammestørrelsen reguleres med reguleringsventilien (2). Hendenlen på Sievert ProMatic håndtak har to trykkleier. Dette gjør at man med redusert håndtrykk kan ha flammen brennende efter tenningen. Avlaster händen ved tidkrevende arbeid. Når hendelen (5) slippes helt, stopper gasstillførseln og flammen slukkes umiddelbart. For ekstra sikkerhet er håndtaket utstyrt med en sikkerhetsventil som først åpner for gassen når en brennere er montert. Slangen må være fylld med gass hvis brenneren skal tenne. Slipp luften ut av slangen ved å holde hendelen inntrykket noen sekunder. Etter bruk, steng flaskeventilen og brenn opp gassen som finnes i slangen. Opphengskroken kan trykkes inn delvis og fungerer da som støtteben når man legger fra seg håndtaket.

Stillskrue for piezotenneren (6)
På hendelens nedre del finnes en stillskrue for å regulere propanutslippet i forhold til gnisten fra piezotenneren. Stillskruen justeres i produksjon og etterjustering skulle derfor normalt være unødvendig. Om etterjustering er nødvendig, følg denne beskrivelsen: Sett en brenner i håndtaket, åpne rattet (2) helt, og vri stillskruen (6) til høyre, til det kommer gass ut av brenneren. Tenn brenneren, som nå brenner uten at hendelen er trykket in. Vri derrerett stillskruen til venstre, til flammen slukker. Vri stillskruen en runde til. Nå er håndtaket rett innstilt. Det brukes umbrakonøkkel 1,5 mm (1/16”) til justeringen.

Godt råd som øker sikkerheten
Med jevne mellomrom bør man kontrollere at brennerens O-ring (7) er hel og at slangen er fri for sprækker. Hvis man opdager skader eller lekkasje oppdages erstattes de skadede detaljer med nye. Reparasjon av håndtak og brennere (bortsett fra byte av O-ring) får bare gjøres av sakkyndige personer.

PROMATIC LODDEBOLT 3370



Beregnet for propan eller butan. Arbeidstrykk 1,5-2 bar eller 150-200 kPa. Gassforbruk: 140 g/h, varmeeffekt max. ca. 1 800 watt. Kan brukes med 350 g loddebolt nr. 7003-50, 370 grams 700400 eller 500 grams 700500.

Feste av brenneren til håndtaket
Brenneren er festet til håndtaket. Forsøk ikke å fjerne brenneren.

Tenning og regulering av flammen
Åpne gasstillførselen ved å vri kontrollrattet (1) to omdreinger. Rett brenneren bort fra kroppen og brennbare materialer. Trykk inn avtrekkeren (2) og brenneren tennes. Flammen kan justeres ved å vri på kontrollrattet (1). Når avtrekkeren slippes, slukker flammen automatisk. For at brenneren skal tenne, må gasslangen være tømt for luft og fylt med gass. Dette gjøres ved å åpne kontrollrattet (1) noen sekunder. Dersom sekskantskruen på vindbeskyttelsen (3) løsnes, kan bolten vris og så låses i ønsket posisjon. Støttebeinet (4) kan foldes helt bakover. Advarsel! Deler av brenneren vil være meget varm under og etter bruk. Unngå berøring, og håndter loddebolten forsiktig!

ANGROS AS, LARVIK

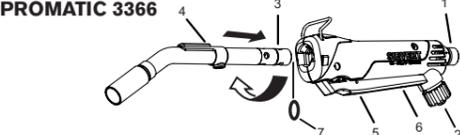
BRUGSANVISNING

Gashåndtak med automatisk piezo-tænding.
Før flaskegas, propan eller butan.
Arbeidstryk 1,5-2 bar, 3350-3356 1,5-4 bar.

Montering
Brug altid en dansk godkendt regulator med 1,5-2 bar (150-200 kPa) tryk. Regulatoren skal monteres på flaskeventilen og spændes efter med en nøgle. Anvend aldrig rørtang! For øget sikkerhed kan anvendes Sievert slangbrudsventil 3054. Sievert 3092, 3063 eller 3069-seriens regulatorer, har indbygget slangbrudsventil. En godkendt gassesistent slange skal anvendes, f. eks. 22603-02 eller 22603-05, som er monterede med tilslutningsomløbere som passer både regulator og håndtag. Slangens koblinger skal spændes fast med en nøgle. To nøgler skal bruges til montering af Sievert ProMatic håndtagets slangeforskrning (1) der har sviveltilslutning.

Tæthedskontrol
Bør udføres udendørs. Luk reguleringsventilen (2) på håndtaget. Luk flaskeventilens gashane op. Kontroller at der ikke findes lækage ved at pensle sæbevand eller lignende på tilslutningerne ved flasken, regulatoren, slangen og håndtaget. Søg lækager, der vil vise sig som små bobler.

PROMATIC 3366



Montering af brænderen
Brænderne har bajonettfåting (3). Tryk brænderen ind i håndtaget og drej således at brænderens sorte tændelektrode (4) vender opad. Håndtagets kontaktlekk skal nu være i kontakt med tændelektroden.

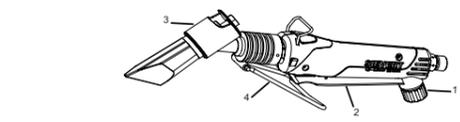
Tænding og flammestilling
Drej reguleringsventilen (2) to omgange for at åbne den. Vend brænderen væk fra kroppen og fra brændbare genstande. Tryk tangenten (5) ind og polttimen sytty liekki. Liipasismen ollessä sisään painettuna voidaan liekki säätää nupilla (2) halutun kotoiseksi. Pitkäkaaisissa töissä on tärkeää ettei käsi väsy. Siksi kakoinen parantamisella on toivottavaa käyttää letkunmurtoventtiiliä Sievert 3054. Ei kuitenkaan tarpeellista käytettävässä paineenalennusventtiiliä 3092, 3063 tai 3069,jossa on sisäänrakennettu letkunmurtoventtiili. En aina käytettävä hyväksytytä nestekaasuletkua. Sopivia ovat Sievert 717321 (2 m) tai 717341 (4 m), joihin on jo tehtaassa asennettu paineenalennusventtiiliin ja kahvaan sopivat liittimet. Vaihtoehtona voidaan käyttää liittimitavaran myytävää letkua 990014 ja siihen kuuluvia liittimiä. Letkun liittimet on kiristettävä avaimella. Sievert ProMatic kahvaa asennettaessa pitää käyttää kahta avainta, koska letkun liitos (1) kahvaan on kiertyvä.

Reguleringskrue til piezo-tænderen
På håndtagets nederste del findes en reguleringskrue for at samordne gasudstrømningen og gnisten fra piezo-tænderen. Denne er indstillet fra fabriken og behøver normalt ikke justering. Sker der ændring i indstillingen, justér da således: Sæt en brænder i håndtaget, åbn med reguleringsknappen (2) og drej på justeringskruen (6) til højre (med uret) til gassen kommer ud af brænderen. Tænd brænderen, som nu brænder uden at tangenten er trykket ind. Drej derefter justeringskruen til venstre (mod uret) til flammen går ud. Førtsets ved at dreje justeringskruen yderligere en omgang. Nu er håndtaget korrekt indstillet. Nøglen til justeringskruen er en umbraconøgle 1,5 mm (1/16”).

Råd for sikker brug
Med jævne mellemrum bør man kontrollere at brænderens O-ring (7) er hel og at slangen er fri for sprækker. Hvis man opdager skader, skal de defekte dele udskiftes med nye. Reparation af håndtag og brænder (bortset fra udskiftningen af O-ringen) må kun udføres af sagkyndige fagfolk. Gasbrændere forbruger ilt – sørg derfor for god ventilation.

Råd for sikker brug
Med jævne mellemrum bør man kontrollere at brænderens O-ring (7) er hel og at slangen er fri for sprækker. Hvis man opdager skader, skal de defekte dele udskiftes med nye. Reparation af håndtag og brænder (bortset fra udskiftningen af O-ringen) må kun udføres af sagkyndige fagfolk. Gasbrændere forbruger ilt – sørg derfor for god ventilation.

PROMATIC LODDEKOLBE 3370



Kun til flaskegas, propan eller butan. Arbejdstryk 1,5-2 bar eller 150-200 kPa. Gasforbrug 140 g/t, varmeeffekt max. ca. 1 800 watt. Kan anvendes med 350 g loddebolt nr. 7003-50, 370 g nr. 7004-00 eller 500 g nr. 7005-00.

Montering af brænder på håndtaget
Brænderen sidder fast på håndtaget. Prøv ikke at fjerne den.

Sådan tænder og regulerer man flammen
Drej kontrolknappen (1) to omgange. Gas flyder herefter gennem brænderen. Ret brænderen væk fra kroppen og let antændelige genstande. Tryk på udløseren (2), og brænderen tænder. Flammen kan justeres med kontrolknappen (1). Når man slipper udløseren helt, slukkes flammen automatisk. LPG gasslangen skal fyldes med gas for at få brænderen til at tænde. Tøm slangen for luft ved at åbne kontrolknappen (1) et par sekunder. Når den ssekantede møtrik på vindskaermen (3) løsnes, kan loddejermet drejes sidelæns og herefter låses i den ønskede position med bolten. Støttebenet (4) kan foldes helt tilbage. Advarsel! Delene på brænderen bliver ekstremt varme under og efter brug. Undgå at røre ved dem mens de er varme!

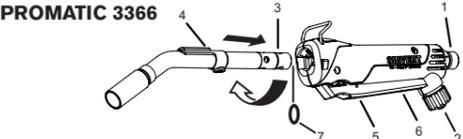
ANDERSEN & NIELSEN KØBENHAVN A/S, SKOVLUNDE

KÄYTTÖOHJE

Kahva polttimeen, automaattisella piezo -sytyttimellä.
Nestekaasu, propaani ja butaani.
1,5-2 bar, 3350-3356 1,5-4 baaria.

Asennus
Paineenalennusventtiiliä, joka alentaa paineen 1,5-2 baarin (150-200 kPa), on aina käytettävä. Suosittelemme Sievertin paineenalennusventtiiliä 3091-92, jonka paine on valmiiksi säädetty 2 baarin, tai jotakin paineenalennusventtiileistä 3061,3063, 3081 tai 3083, joiden paine on säädetty oikein 2 baariksi. Paineenalennusventtiilit on asennettava pullo-iltoventtiiliin ja kiristettävä avaimella. Älä koskaan käytä putkipihtejä! Turvallisuuden parantamiseksi on toivottavaa käyttää letkunmurtoventtiiliä Sievert 3054. Ei kuitenkaan tarpeellista käytettävässä paineenalennusventtiiliä 3092, 3063 tai 3069,jossa on sisäänrakennettu letkunmurtoventtiili. En aina käytettävä hyväksytytä nestekaasuletkua. Sopivia ovat Sievert 717321 (2 m) tai 717341 (4 m), joihin on jo tehtaassa asennettu paineenalennusventtiiliin ja kahvaan sopivat liittimet. Vaihtoehtona voidaan käyttää liittimitavaran myytävää letkua 990014 ja siihen kuuluvia liittimiä. Letkun liittimet on kiristettävä avaimella. Sievert ProMatic kahvaa asennettaessa pitää käyttää kahta avainta, koska letkun liitos (1) kahvaan on kiertyvä.

Tiiviiden tarkistaminen
On sopivaa tehdä ulkotiloissa. Sulje kahvan säätöventtiili (2). Aava pulloliitosventtiilin kaasuhana. Tarkasta ettei esinny kaasuvuotoja sivelemällä saippuavettä tms. pullon, paineenalennusventtiilin, letkun ja kahvan liitoksiin. Etsi vuotoja, jotka näkyvät pieninä kuplina.



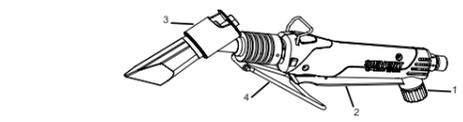
Polttimen asennus
Polttimessa on pikaliitin (3). Paina poltin kiinni kahvaan ja kierrä sitä niin, että polttimen muusta (4) sytytys Elektrodi näkyy ylöspäin. Kahvan kosketinliuskojen pitää olla yhteydessä sytytys Elektrodiin.

Sytyttäminen ja liekin säätö
Säätöventtiiliä (2) avataan suunnilleen kaksi kierrosta. Suuntaa poltin pois päin itsetäsi ja tulenarosta esineistä. Paina liipaisinta (5) niin, että polttimeen sytty liekki. Liipaisimen ollessa sisään painettuna voidaan liekki säätää nupilla (2) halutun kotoiseksi. Pitkäkaaisissa töissä on tärkeää ettei käsi väsy. Siksi kakoinen parantamisella on toivottavaa käyttää letkun murtoventtiiliä Sievert 3054. Ei kuitenkaan tarpeellista käytettävässä paineenalennusventtiiliä 3092, 3063 tai 3069, jossa on sisäänrakennettu letkunmurtoventtiili. En aina käytettävä hyväksytytä nestekaasuletkua. Sopivia ovat Sievert 717321 (2 m) tai 717341 (4 m), joihin on jo tehtaassa asennettu paineenalennusventtiiliin ja kahvaan sopivat liittimet. Vaihtoehtona voidaan käyttää liittimitavaran myytävää letkua 990014 ja siihen kuuluvia liittimiä. Letkun liittimet on kiristettävä avaimella. Sievert ProMatic kahvaa asennettaessa pitää käyttää kahta avainta, koska letkun liitos (1) kahvaan on kiertyvä.

Sytytyksen säätöruuvi (6)
Liipaisimen alemmassa osassa on säätöruuvi. Tällä ruuvilla säädetään piezo -sytytyksen viivettä kaasun virtaukseen nähden. Ruuvi on tehtaalla säädetty, eikä siihen yleensä tarvitse koskea. Mikäli säätöä kuitenkin tarvitaan, tee näin: Paina poltin kiinni kahvaan, aukaise säätöventtiili (2) ja kierrä säätöruuvia (6) oikealle (myötäpäivään) kunnes kaasua tulee polttimesta. Sytytä poltin. Poltin palaa nyt liipaisinta painamatta. Kierrä tämän jälkeen säätöruuvia vasemmalle (vastapäivään) kunnes liekki sammuu. Jatka nyt säätöruuvien kiertämistä vielä yhden kierroksen. Kahva on nyt asennettu oikein. Käytä 1,5 mm (1/16”) kuusiokoloavainta säätöruuviin.

Neuvoja turvallista käyttöä varten
Säännöllisin väliajoin on tarkistettava, että polttimen O-renkas (7) on ehjä ja ettei letkussa ole halkeama. Jos vaurioita esiintyy, korvataa rikkoutuneet osat uusilla. Kahvan ja polttimen korjauksia (O-renkaan vaihtoa lukuun ottamatta) saa tehdä vain SIEVERT huoltoliike

PROMATIC JUOTOSKOLVI 3370



Toimii nestekaasulla, propaanilla tai butaanilla. Käyttöpaine 1,5-2 bar tai 150-200 kPa. Nestekaasun kulutus 140 g/h, kuumenusteho max. n. 1 800 W. Voidaan käyttää 350 gramma painavan kolvisaan nr 7003-50, 370 grammaa nro 7004-00 tai 500 grammaa nro 7005-00 kanssa.

Polttimen asentaminen kahvaan
Poltin on kiinteästi asennettu kahvaan. Älä yritä poistaa sitä.

Sytyttäminen ja liekinsäätö
Avaa säätönuppia (1) kaksi kierrosta. Kaasu virtaa polttimen läpi. Osoita poltin pois päin itsestäsi ja sytytyistä materiaaleista. Paina liipaisinta (2) ja poltin syttyy. Liekkiä voidaan säätää säätönupilla (1). Kun liipaisimella päästetään kokonaan irti, liekki sammuu. Ennen sytyttämistä kaasuletkuun täytyy olla tyhjä ilmasta. Tämä tapahtuu avaamalla säätönuppia (1) muutaman sekunnin ajan. Juotospalan asentoa voidaan säätää avaamalla tultiisojan (3) päällä oleva pultti. Tämän jälkeen juotospala voidaan asettaa haluttuun asentoon, ja lukita pultti. Tujijalka (4) voidaan kääntää kokonaan taakse. Varoitus! Polttimen osat voivat olla erittäin kuumia käytön aikana sekä sen jälkeen. Älä koske, käsittele varoen.

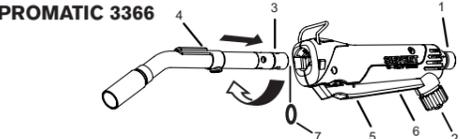
OY FINNFLAME AB, ESPOO

DIRECTIONS FOR USING 3366

Racket grip torch handle and burners, with automatic piezo ignition.
For LP Gas, propane or butane. Working pressure 1,5-2 bar, 3350-3356 1,5-4 bar.

Assembly
Sievert ProMatic 3366 must always be used with a regulator set at 1.5-2 bar (150-200 kPa or 21-28 psi). We recommend Sievert regulator No. 3091-92 which is pre-set at 2 bar or alternatively any of Sievert regulators in the 3061, 3063, 3081 or 3083-series, set at 2 bar. Roofing burners 3350-3356 recommended working pressure 4 bar. The regulator must be fitted on the cylinder valve and tightened with a spanner. Never use a pipe wrench! For really safe work we recommend that a hose-failure valve, for example Sievert 3054, should be fitted. This is not needed when using the 3092, 3063 or 3069-series regulators, which have a built-in hose-failure valve. Always use hose approved for use with LP gas. Suitable are Sievert No. 717321 (2 meters) or 717341 (4 meters), supplied with factory fitted connections for the regulator and the handle. Alternatively hose No. 853090 (per meter) and suitable connections can be used. hose connections should be tightened with a spanner. When fitting the Sievert ProMatic torch, use two spanners as the hose connection (1) is of the swivelling type.

Gas Soundness
Preferably done outdoors. Close the control knob (2) on the torch. Open the cylinder valve. Check that there is no leakage by applying a soapy water or similar to the connections for cylinder, hose and handle. Leaks will produce small bubbles.



Fitting burners to handle
The burners have a bayonet quick fitting connection (3). Push the burner into the handle and turn it so that the black ignition electrode (4) on burner point upwards. The handles metal contact plate should now be in contact with the electrode.

Igniting and regulating the flame
Open the control knob (2) two turns. Point the burners away from body and inflammable objects. Press the trigger (5) and the burner ignites. When the trigger is depressed the flame can be adjusted with the control knob (2). When the trigger is released fully the flame is automatically extinguished. As an extra safety measure there is a non-return valve in the handle that will not let gas trough without a burner being fitted, thus avoiding unintentional gas release. When lighting up for the first time or after a longer stop, the hose may be filled with air and the burner cannot be ignited. Empty the hose of air by pressing the trigger (5) for a couple of seconds. After use, close the cylinder valve before closing the control knob in order to burn off remaining gas in hose. The suspension hook can be partially pushed into the handle and then used as a standing handle support. In the event of a burn-back shut off the torch and re-ignite. Make sure that the area of work is well ventilated when use of the appliances. Important for performance and safety!

Adjustment screw for piezo ignition (6)
The screw is located on lower part of the trigger (6). This screw co-ordinates the release of gas with the piezo ignition. It is set correctly at the factory and normally do not need adjustment. Should adjustment be required, do like this: Attach a burner to handle, open the control knob (2) and turn the adjustment screw (6) to the right (clockwise) until gas flows from the burner. Light the burner, which is now lit-without the trigger being depressed. Turn the screw to the left (anti-clockwise) until the flame goes out. Continue to turn the screw one more turn. The ignition is now correctly adjusted. Use a hexagon wrench 1.5 mm (1/16”) for the adjustment screw.

Advice for safe use
It is advisable to check regularly that the burner O-rings (7) are not damaged, that the hose is free from cracks and that connections are undamaged. Replace damaged parts with new items. Repairs on handle and burners (except changing O-rings) are only to be made by expert personnel.

PROMATIC SOLDERING IRON 3370

For LP Gas, propane or butane. Working pressure 1,5-2 bar or 150-200 kPa. Gas consumption 140 g/h, heating effect max. 1 800 watts. For use with 350 grammes soldering bit No. 7003-50, 370 grammes No. 7004-00 or 500 grammes No. 7005-00.

Fitting burners to handle
The burner is fixed to the handle. Do not try to remove the burner.

Igniting and regulating the flame
Open the control knob (1) two turns. Gas will flow through the burner. Point the burner away from the body and inflammable objects. Press the trigger (2) and the burner ignites. The flame can be adjusted with the control knob (1). When the trigger is released fully the flame will automatically extinguished. The LPG hose has to be filled with gas to make the burner be ignited. Empty the hose of air by opening the control knob (1) for a couple of seconds. When the hexagonal bolt on the windshield (3) is loosened the soldering bit can be turned sideways and then locked in the desired position with the bolt. The supporting leg (4) can be folded back completely. Warning! The parts of the burner will we extremely hot during and after usage. Do not touch, handle with care! USA, SIEVERT INDUSTRIES, INC., ROCKFORD - IL UK, SIEVERT UK, WEDNESBURY AU, PRIMUS AUSTRALIA PTY LTD, VICTORIA NZ, BOC GASES, AUCKLAND

Sievert Eesti AS is an ISO 9001 certified company.

Schwedisch design and quality since 1882.

SE

NO